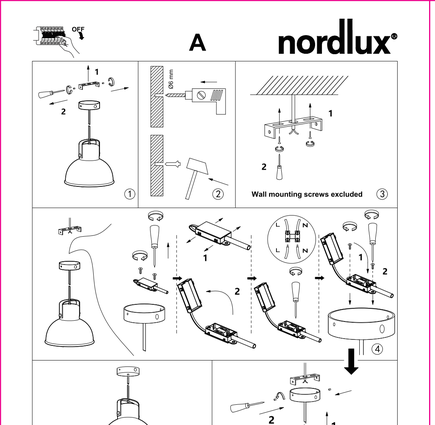
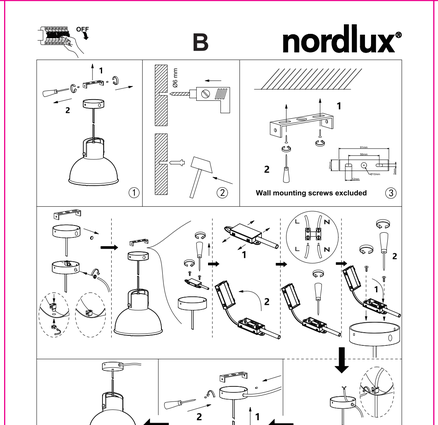
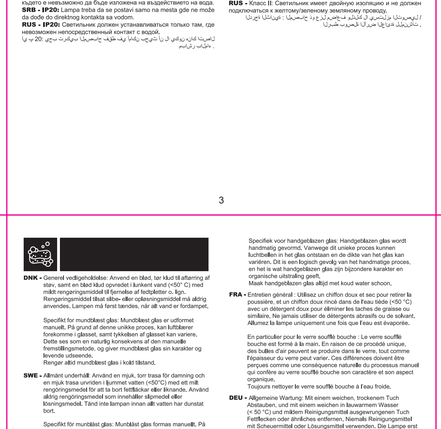




Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 2213033

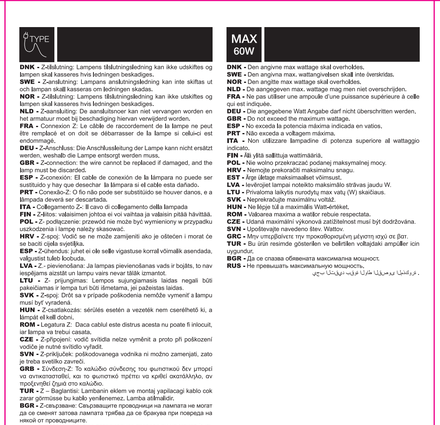
1

DNK - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vandpåvirkning ikke kan forekomme.
SWE - IP20: Lampan får endast monteras på områden som inte kan utsättas för vatten.
NOR - IP20: Lampen må kun monteres i områder hvor vannpåvirkning ikke kan forekomme.
ISL - IP20: Hún á einungis setja upp þar sem engin hætta er á að vatn komist að því.
NLD - IP20: Het armatuur mag niet in ruimten gemonteerd worden, waar direct contact met water mogelijk is.
FRA - IP20: La lampe ne doit être installée que dans les pièces et locaux où il n'existe pas d'eau ni pas possible.
DEU - IP20: Die Lampe darf nur dort montiert werden, wo keine Wasserexposition möglich ist.
GBR - IP20: The lamp should only be installed in areas where direct contact with water cannot occur.
ESP - IP20: La lámpara debe ser instalada solamente en las areas donde el contacto directo con agua no puede ocurrir.
PRT - IP20: As lâmpadas devem ser instaladas em areas sem incidência de contacto com água.
ITA - IP20: Questa lampada deve essere montata solamente in stanze e locali ai cui non è possibile il contatto diretto con l'acqua.
FIN - IP20: Valaisin soveltuu asennettavaksi tiloihin, joissa se ei joudu alttiiksi vedelle.
POL - IP20: Lampę można montować tylko w miejscach, gdzie nie jest ona możliwy bezpośredni kontakt z wodą.
HRV - IP20: Svjetiljka se smije postavljati samo na mjestima gdje ne može doći u neposredni dodir s vodom.
EST - IP20: Valgusti tohib paigaldada vaid kohtadesse, kus otsene kokkupuude veega pole võimalik.
LVA - IP20: Lampu drīkst uzstādīt tikai tādās vietās, kur tai nav saskares ar ūdeni.
LTU - IP20: Lempą galima montuoti tik tose vietose, kur nėra vandens poveikio.
SVK - IP20: Lampa by mala byť nainštalovaná jedine na miestach kde nemôže dôjsť ku kontaktu s vodou.
SVN - IP20: A lámpát csak olyan helyekre szabad felszerelni, ahol vízzel nem érintkezhet közvetlenül.
ROM - IP20: Lampa se va monta doar în locuri unde a nerii prin țeava pe care o apa nu poate ajunge.
CZE - Lampa se smí instalovat jen tam, kde není možný kontakt s vodou.
SVN - IP20: Svetilko smete montirati le na mesto, na katerem ne more priti v stik z vodo.
GRC - IP20: Το φωτιστικό αυτό τοποθετείται μόνο με μέρη όπου η επίδραση του νερού δεν είναι δυνατή.
TUR - IP20: Lamba suyun etkilemeyeceği bir yere montaj edilmelidir.
BGR - IP20: Лампата може да се монтира само в сухи помещения, където е невъзможно да бъде изложена на въздействието на вода.
SRB - IP20: Lampa treba da se postavi samo na mesta gde ne može da dođe do direktnog kontakta sa vodom.
RUS - IP20: Светильник должен устанавливаться только там, где невозможен непосредственный контакт с водой.
ار ip 20: يجب تركيب المصباح فقط في المناطق حيث لا يمكن حدوث اتصال مباشر مع الماء.

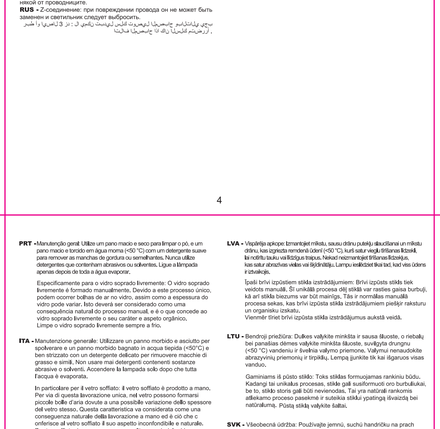


Monteringsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies | Item N°: 2213033

2



DNK - Klasse II: Lampen er dobbeltisoleret og kræver derfor ikke tilslutning til installationens jordledning.
SWE - Klass II: Lampan är dubbelisolerad och kräver därför inte anslutning till installationens jordledning.
NOR - Klasse II: Lampen er dobbeltisolert og krever derfor ikke tilslutning til installasjonens jordledning.
ISL - Klasse II: Het armatuur is dubbel geïsoleerd en vergt daarom geen aarding.
FRA - Classe II: La Lampe a une double protection, et il n'est donc pas nécessaire de la connecter au fil de terre de l'installation.
DEU - Klasse II: Die Lampe ist doppelt isoliert und muss deshalb nicht an die Erdleitung der Installation angeschlossen werden.
GBR - Class II: The lamp is double-insulated and does not need to be connected to the yellow/green earth wire.
ESP - Clase II: La lámpara es doble-aislada , así que no tiene que estar conectada al cable de tierra de la instalación.
PRT - A lâmpada é duplamente isolada e não necessita de ser conectada ao fio amarelo - verde/ligação terra.
ITA - Categoria II: La lampada ha una doppia protezione per cui non è necessario collegarla alla presa di terra dell'impianto.
FIN - Suojuokuokka II: Valaisin on kaksoiseristetty eikä siksi vaadi liitännää asennuksen maajohtoon (keltavihreävihreä).
POL - Klasa II: Lampa posiada podwójną izolację i nie wymaga dlatego podłączenia do żółto-zielonego przewodu uziemienia.
HRV - Klasa II: Svjetiljka posjeduje dvostruku izolaciju i nije potrebno priključivati je na žuto/zeleni vodič uzemljenja.
EST - Klass II: Valgusti on kahekordne isolatsioon ning seda ei pea ühendama kollase/rohelise maandusjuhtmega.
LVA - Vadāsi lampa: Lampai ir dubultā izolācija, tāpēc tā nav jāpievieno instalācijas aizsemšanas vadiem.
LTU - Klasė II: Lempa yra dvigubai izoliuota ir dėl to nereikia jungti prie bendros instaliacijos žalsvą.
SVK - Trieda II: Lampa má dvojitú izoláciu a nemusí byť spojená so zemniacim uzemňovacím drôtom.
HUN - II. kategória: A lámpa kettős szigetelésű és nincs szükségessége a sárgazöld földvezetékhez csatlakoztatni.
ROM - Clasa II: Lampa este izolată dublu, de aceea nu este necesara legătura la cablul de impamantare a instalatiei.
EST - Tihda kirjelt II: Seotsilo mõõdetuna isolatsioonist a neni proto treba je uzemňovat.
LVA - Razred II: Svetilka je dvojno izolirana in je zato ni treba priključiti na namensko ozemljitveni vodnik.
GRC - Βαθμός προστασίας ΙΙ: Το φωτιστικό είναι διπλά μονωμένο και δεν απαιτείται σύνδεση με το καλώδιο γείωσης.
TUR - Sınıf 2: Bu ürün çift izole edilmiştir ve onun için topraklı hat bağlantısına gerek yoktur.
BGR - Клас II: Лампата е двойно изолирана, поради което не се налага свързване към заземителната проводник на инсталацията.
RUS - Класс II: Светильник имеет двойную изоляцию и не должен подключаться к заземляющему защитному проводу.
ار ii: يتم عزل المصباح مزدوجًا ولا يلزم توصيله بسلك التأريض الأصفر / الأخضر.



DNK - Generel vedligeholdelse: Anvend en blød, tør klud til aftørring af støv, samt en blød klud opvredet i lunkent vand (+50° C) med mildt rengøringsmiddel til fjernelse af fedtpletter o. lign.
Rengøringsmiddel tilsat slibe- eller opløsningsmiddel må aldrig anvendes. Lampen må først samles, når alt vand er fordampet.

Specifikt for mundtørret glas: Mundtørret glas er udformet manuelt. På grund af denne unikke proces, kan fordybninger og sømlinier forekomme i glasset, samt lyksellers af glasset kan variere. Dette ses som en naturlig konsekvens af den manuelle fremstillingsproces. Ingen af disse egenskaber skal ses som karakter og levende udseende.
Specifikt for mundblæst glas i kold tilstand.

SWE - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för dammtorkning och en mjuk trasa urvriden i ljummet vatten (+50°C) med ett milt rengöringsmedel för att ta bort fettfläckar eller liknande. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel. Tänd inte lampan innan allt vatten har duntat bort.

Specifikt för mundblåst glas: Mundblåst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan fördjupningar och sömmar förekomma i glaset, precis som att tjockleken på glaset kan variera. Detta ska ses som en naturlig följd av den manuella processen, och är det som ger mundblåst glas dess karaktär och organiska look.
Specifikt för mundblåst glas vid kall temperatur.

NOR - Generelt vedlikehold: Bruk en myk, tørr klut til støvtørking og en myk klut vridd i lunkvarm vann (+50° C) med et mildt vaskemiddel for å fjerne fettflekker o.l. Det må aldri brukes slipende vaskemidler som inneholder slipemiddel eller løsemiddel. Slå bare på lampen når all vannet har fordampet.

Spesielt for håndlaget glass: Håndlaget glass er formet for hånd. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets lyskvalitet kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir håndlaget glass dets unike, og organiske utseende.
Rengjør alltid håndlaget glass kaldt.

ISL - Venjulegt viðhald: Notið mjúkt, þurrt tau til að strjúka ryk af, og mjúkt tau sem hefur verið vætt í volgu vatni (+50°C) með mildu hreinsiefni til að fjarlægja fitublettir eða annað svipað. Notið aldrei hreinsiefni sem innihalda slípiefni eða leysiefni. Kveikið aldrei á lampanum eftir að allt vatn hefur gufað upp.

Sérstaklega fyrir fitblásið gler: Fitblásið gler er handunnið. Vegna þessa einstaka ferlis geta fordældir verið í glerinu og lyskeri glersins getur verið mismunandi. Að þessu leyti er litið sem náttúrulegan fylgifisk handvirka ferlisins og það gefur fitblásnu gleri sína sérstöku og fitfrerri útlit.
Þrífið alltaf fitblásið gler með köldu.

NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stoffen en een zachte doek uitgewrongen in lauw water (+50°C) met een mild reinigingsmiddel om vetvlekken en dergelijke te verwijderen. Gebruik nooit reinigingsmiddelen die schuur- of oplosmiddelen bevatten. Schakel de lamp alleen in nadat al het water is verdampt.

Specifiek voor handgeblazen glas: Handgeblazen glas wordt handmatig gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbellen in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat handgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft.
Maak handgeblazen glas altijd met koud water schoon.

FRA - Entretien général: Utilisez un chiffon doux et sec pour retirer la poussière, et un chiffon doux rincé dans de l'eau tiède (+50 °C) avec un détergent doux pour éliminer les taches de graisse ou similaires. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvant, Allumez la lampe uniquement une fois que l'eau est évaporée.

En particulier pour le verre soufflé bouche : Le verre soufflé bouche est formé à la main. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent se former dans le verre, la qualité de lumière l'épaisseur du verre peut varier. Ces différences doivent être perçues comme une conséquence naturelle du processus manuel qui confère au verre soufflé bouche son caractère et son aspect organique.
Toujours nettoyer le verre soufflé bouche à l'eau froide.

DEU - Allgemeine Wartung: Mit einem weichen, trockenen Tuch Abstauben, und mit einem weichen in Seifenwasser (+50 °C) und mildem Reinigungsmittel ausgewrungenen Tuch Fettflecken oder ähnliches entfernen. Keine Reinigungsmittel mit Scheuermittel oder Lösungsmittel verwenden. Die Lampe erst dann einschalten, wenn das Wasser verdunstet ist.

Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahren können Luftblasen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Handherstellungsprozesses anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look.
Mundgeblasenes Glas immer in kaltem Zustand reinigen.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft cloth wrung in lukewarm water (+50°C) with a mild detergent to remove grease stains or similar. Never use cleaning agents containing abrasive or solvent, Only switch on the lamp once all the water has evaporated.

Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, and the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process, and is what gives the mouth-blown glass its character and organic look.
Always clean mouth-blown glass cold.

ESP - Mantenimiento general: Utilice un paño suave y seco para eliminar el polvo y un paño con agua tibia (+50 °C) y detergente suave para eliminar las manchas de grasa o suciedad similar.
Nunca use detergentes abrasivos ni que contengan disolventes.
Encienda la lámpara solo cuando se haya evaporado todo el agua.

Instrucciones especificas para vidrio soplado: El vidrio soplado se forma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Utilize um pano macio e seco para limpar o pó, e um pano macio e torcido em água morna (+50 °C) com um detergente suave para remover as manchas de gordura ou semelhantes. Nunca utilize detergentes que contenham abrasivos ou solventes. Ligue a lâmpada apenas depois de toda a água evaporar.

Especificamente para o vidro soprado Boreventre: O vidro soprado Boreventre é formado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro, assim como a espessura do vidro pode variar. Isto deverá ser considerado como uma consequência natural do processo manual, e é o que concede ao vidro soprado Boreventre o seu caráter e aspeto orgânico.
Limpe o vidro soprado Boreventre sempre a frio.

ITA - Manutenzione generale: Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido imbevuto in acqua tiepida (+50°C) e ben strizzato con un detergente delicato per rimuovere macchie di grasso e simili. Non usare mai detergenti contenenti sostanze abrasive o solventi. Accendere la lampada solo dopo che tutta l'acqua è evaporata.

In particolare per il vetro soffiato: il vetro soffiato è prodotto a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d'aria e lo spessore del vetro può variare assieme alla lucidezza del vetro stesso. Questa caratteristica va considerata come una conseguenza naturale della lavorazione a mano ed è ciò che conferisce al vetro soffiato il suo aspetto inconfondibile e naturale.
Il vetro soffiato deve sempre essere pulito quando è freddo.

FIN - Hoito-ohjeet: Pyyhi pölyt pehmeällä, kuivalla liinalla ja poista rasvatahrat yms. haalealassa vedessä (+50 °C) kostutetulla liinalla ja miedolla pesuaineella. Älä käytä hankaavia aineita tai liuotinsia sisältäviä pesuaineita. Vaihda lamppu vasta, kun kaikki vesi on haihtunut.

Koskee erityisesti suupuhallettua lasia: Suupuhalletu lasi muotoillaan käsityönä. Ainutlaatuisen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Nämä ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletulle lasille tietyntyyppisen luonnollisen ulkoasun. Puhdista suupuhalletu lasi aina kylmänä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej, suchej szmatki i miękkiej szmatki wyżętej ciepłej (+50°C) wody z niewielką ilością detergentu do zanurzenia w celu usunięcia tłustych plam lub podobnych. Nigdy nie należy używać środków ściernych lub rozpuszczalników. Włączyć lampę dopiero po całkowitym odparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hutniczego: Szkło hutnicze jest formowane ręcznie za pomocą tzw. pisarzeli. Ze względu na ten unikalny proces, w szkle mogą powstać się pęcherzyki powietrza, grubość szkła może się zmieniać, a połysk szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hutniczemu organiczny wygląd.
Szkło hutnicze należy zawsze czyścić na zimno.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje mrlja od masnoće i sličnih nečistoća koristite lagano navlaženu mlakom vodom (+50°C) blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetiljku tek kada je voda u cijelosti isparila.

Specifično za slobodno puhano staklo: Slobodno puhano staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa mogu se pojaviti mjehurići unutar stakla, a debljina stakla može varirati. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovomu organskom izgledu.
Slobodno puhano staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekkide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendi ja leige veega (+50 °C) niisutatud pehmeid lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuaineid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutud klaasi jaoks: vabalt puhutav klaas moodustatakse käsitsi. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasi tekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitsiprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutud klaasile karakteri ja orgaanilise välimuse.
Puhastage vabalt puhutud klaasi alati külmana.

LVA - Vispārīga apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu attīrīšanai un mīkstu drānu, kas iegriezta remdenā ūdenī (+50 °C), kurā ir butu ekļu attaukošanai. Ja nofiltrēšanu vai līdzīgu traipu. Nekad neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur abrazīvas vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaicējis.

Īpaši brīvi izpūstiem stikla izstrādājumiem: Brīvi izpūsta stikla trauka veidota manuāli. Šī unikālā procesa rezultātā stiklā var rasties gaisa burbuļi, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tās ir normālas manuālā procesa sekas, kas brīvi izpūstajiem stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.
Vienmēr tīriet brīvi izpūstos stikla izstrādājumus aukstā veidā.

LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkštu ir sausa šluoste, o nebalų bei panašias dėmes valykite minkštu šluoste, sudrėkinta drungname (+50 °C) vandenyje ir švelnia valymo priemone. Valymui naudokite abrazyvinių priemonių ir tirpiklių. Lempą įjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminiams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stiklo gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, stiklo storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pūsto stiklo valykite šaltai.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handričku na prach a jemnú handričku navlhčenú v teplej vode (+ 50 °C) s miernym čistiacim prostriedkom na odstraňovanie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom abrazívu alebo rozpúšťadla. Svietidlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Predovšetkým pri fúkanom skle: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v skle vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu dodáva jeho charakter a organický vzhľad.
Fúkané sklo vždy čistite za studena.

HUN - Általános karbantartás: Használjon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és egy enyhe tisztítószeres vízben (+50 °C) lévő mártott és kicsavart puha ruhát a zsíroltfoltok és hasonló szennyeződések eltávolításához. Ne használjon súrolószert vagy oldószert tartalmazó tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változhat lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegnek egyedi jellegét és természetes megjelenését adja.
A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Întreținere generală: Utilizați o cârpă moale, uscată pentru ștergerea prafului și o cârpă moale, stoarsă, limpezită în apă călduță (+50°C) cu un detergent delicat pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Special pentru sticla suflată la gură: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și ceea ce conferă sticlei suflate liber caracterul specific și aspectul organic.
Sticla suflată liber se curăță întotdeauna rece.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suvu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili sličnog upotrebite meku krpu, pokvašenu mlakom vodom (+50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače, Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa mogu se pojaviti mehurići unutar stakla, a debljina stakla može varirati. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i daje karakter slobodno duvanom staklu i njegovomu organskom izgledu.
Slobodno duvano staklo očistite hladnim sredstvima.

RUS - Общее указание по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли, для устранения жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом (+50 °C) мыльном растворе (+50 °C) из воды с мягким моющим средством. Не в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразивные или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклодувной свободного выдувания: Стеклодувная свободного выдувания (так называемое грубое стекло) изготавливается без формы, вручную. Вследствие этого неизбежно появление пузырьков и стекло могут образовываться пульсации воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это считается рассматривается как естественное следствие ручного процесса, придающее ручному стеклу его органический вид.
Мойте стеклодувное свободного выдувания только холодной водой.

ولتنظيف الزجاج المنفوخ باليد: الزجاج المنفوخ باليد يتم تشكيله يدويًا. بسبب هذه العملية الفريدة، قد تتشكل فقاعات هوائية في الزجاج، وقد يختلف سمك الزجاج. يُعتبر هذا نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، وهو ما يمنح الزجاج المنفوخ باليد طابعه الخاص ومظهره العضوي.
نظف الزجاج المنفوخ باليد دائمًا بالماء البارد.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje madežev maščobe pa rahlo mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (+50 °C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazive ali topila. Svetilko vklopite šele ko, ko voda vse izhlapi.

Velja posebej za pusto pihano steklo: Pusto pihano steklo se oblikuje ročno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ročne obdelave, zaradi česar prosto pihano steklo dobi svoj poseben značaj in organski videz.
Prosto pihano steklo vedno čistite hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεσκόνισμα και ένα μαλακό πανί που έχει στυφτεί καλά σε ζεστό νερό (+50°C) με ένα ήπιο απορρυντικό για να αφαιρέσετε λεκέδες από λίπος ή παρόμοιους λεκέδες. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξατμιστεί όλο το νερό.
Συγκεκριμένα για φυσητό γυαλί: Το φυσητό γυαλί μορφοποιείται με το χέρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο γυαλί, καθώς και το πάχος του γυαλιού μπορεί να ποικίλλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χειρονακτής διαδικασίας, και είναι αυτό που δίνει το φυσητό γυαλί τον χαρακτήρα και την οργανική εμφάνισή του.
Να τηρείται πάντα να καθαρίζεται το φυσητό γυαλί όταν είναι κρύο.

TUR - Genel bakım: Tozunu almak için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkartmak için ise hafif deterjanlı ılık suyla (+50°C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya eritici madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm su buharlaştıktan sonra açın.

Özellikle serbest üflenme cam için: Serbest üflenme cam elle yapılır. Bu özel işlemin sonucunda camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklik gösterebilir. Bu, el işçiliğinin doğal bir sonucu olarak kabul edilmelidir ve serbest üflenme camı daima soğukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха кърпа за прах и мека кърпа, изцеждана в топла вода (+50°C) с леки почистващи препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни. Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворител. Включете осветлението само след изпаряване на водата.

Конкретно за ръчно духано стъкло: Ръчно духаното стъкло се оформя ръчно. Поради този уникален процес, в стъклото може да има мехурчета и дебелината на стъклото да варира. Това трябва да се разглежда като естествена последица от ръчния процес и е това, което придава на ръчното стъкло неговия характер и органичен вид.
Винаги почиствайте ръчно духаното стъкло студено.

SRB - Opšte održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suvu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili sličnog upotrebite meku krpu, pokvašenu mlakom vodom (+50°C) i blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili rastvarače, Upalite svetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno duvano staklo: Slobodno duvano staklo se oblikuje ručno. Zbog tog jedinstvenog procesa mogu se pojaviti mehurići unutar stakla, a debljina stakla može varirati. To se smatra prirodnom posledicom ručnog procesa i daje karakter slobodno duvanom staklu i njegovomu organskom izgledu.
Slobodno duvano staklo očistite hladnim sredstvima.

RUS - Общее указание по уходу: Протирайте мягкой сухой тканью для удаления пыли, для устранения жирных пятен и т. п. используйте хорошо выжатую тряпку, смоченную в теплом мыльном растворе (+50 °C) из воды с мягким моющим средством. Не в коем случае не используйте моющие средства, содержащие абразивные или растворители. Включайте лампу только после полного испарения воды.

Особо для стеклодувной свободного выдувания (так называемое грубое стекло) изготавливается без формы, вручную. Вследствие этого неизбежно появление пузырьков и стекло могут образовываться пульсации воздуха, толщина стекла также может варьироваться. Это считается рассматривается как естественное следствие ручного процесса, придающее ручному стеклу его органический вид.
Мойте стеклодувное свободного выдувания только холодной водой.

ولتنظيف الزجاج المنفوخ باليد: الزجاج المنفوخ باليد يتم تشكيله يدويًا. بسبب هذه العملية الفريدة، قد تتشكل فقاعات هوائية في الزجاج، وقد يختلف سمك الزجاج. يُعتبر هذا نتيجة طبيعية للعملية اليدوية، وهو ما يمنح الزجاج المنفوخ باليد طابعه الخاص ومظهره العضوي.
نظف الزجاج المنفوخ باليد دائمًا بالماء البارد.

elektryczny i elektroniczny do właściwego punktu zbiórki celem przekazania do recyklingu. Postępując w ten sposób, pomaga się zapobiegać szkodom, jakie produkty te mogłyby wyrządzić przyrodzie i środowisku, oraz wspiera się ochronę ludzkiego zdrowia. Węgiel informacji na temat właściwego sposobu przekazywania do utylizacji można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, firmie zajmującej się odbiorem odpadów lub sklepie, który sprzedał produkt.
HRV - Odlaganje opadne opreme koju provode korisnici u privatnim kućanstvima u Europskoj Uniji. Ovaj simbol pokazuje da se ovaj proizvod ne smije odlagati skupa s drugim otpadom kućanstva. Električka i elektronička oprema sadrže puno lako štetnih domovini odpadi